



Samedi 24 et dimanche 25 novembre 2018

“ D’un film à l’autre ”

Voyage au cœur du cinéma de NURITH AVIV

5 films, des discussions à l’issue des projections
et une table ronde en présence de la réalisatrice et de ses invité.e.s



NURITH AVIV est portraitiste, chef opératrice et réalisatrice. Elle travaille entre la France et Israël, le cinéma et la photographie, la fiction, le documentaire et le film expérimental. Elle a réalisé une dizaine de documentaires et est aussi la première femme chef opératrice en France. Elle a fait l’image d’une centaine de films de fiction et documentaires avec entre autres Agnès Varda, Amos Gitaï, René Allio et Jacques Doillon.

Samedi 24 novembre au Cinéma La Baleine

- **17h : Makom, Avoda**, 1997 (81 mn)

En 1981, vingt-cinq familles israéliennes fondent le moshav Shekef, un village agricole coopératif, à côté du très grand village palestinien Beth Awah (7000 habitants). De part et d'autre de la "ligne verte" - la frontière d'avant juin 1967 - le moshav et le village se font face. Au début, les habitants du moshav travaillent eux-mêmes la terre, mais très vite ils font appel aux jeunes gens du village voisin. En 1988, au début de l'Intifada, un des membres du moshav est assassiné. Les assassins n'ont pas été identifiés, pourtant, du jour au lendemain les jeunes travailleurs palestiniens sont renvoyés du moshav. Par la suite, comme dans le reste du pays plus tard, on décide de remplacer la main d'œuvre agricole jusque-là exclusivement palestinienne par des travailleurs que l'on fait venir de loin, notamment des thaïlandais. Le film raconte l'histoire d'une relation triangulaire dans un lieu (makom) autour du travail (avoda).

Discussion avec **Lisa Anteby-Yemini**, anthropologue et chargée de recherche au CNRS, spécialisée sur la société israélienne. Elle étudie notamment les migrations non juives en Israël et a travaillé récemment sur les demandeurs d'asile africains.

- **20h15 : Poétique du cerveau**, 2015 (66 mn)

Des photos d'enfance de l'album familial de Nurith Aviv éveillent en elle des souvenirs et des réflexions qui la conduisent à la rencontre de chercheurs en neurosciences. Dans son film Poétique du Cerveau elle entrelace des récits biographiques personnels avec des récits de scientifiques sur leurs recherches. Ils abordent des sujets qui en partie sont évoqués dans les films précédents : mémoire, bilinguisme, lecture, neurones miroir, odeur, traces de l'expérience.

Discussion avec **Valérie Cohen**, directrice de projets Interpro Santé, et **Éliane Mathieu**, chargée de projet et de développement pour Peuple & Culture Marseille.



Dimanche 25 novembre au Cinéma Le Gyptis

- **14h30 : *Circoncision***, 2000 (52 mn)

Selon l'Ancien Testament, la circoncision est un signe, gravé dans la chair, de l'alliance entre Dieu, Abraham et sa descendance. Les musulmans la pratiquent en se référant aussi à Abraham mais sans que cette tradition ne soit inscrite dans le Coran. Dans le monde chrétien, on a célébré la circoncision du Christ pendant des siècles, à la date du 1er Janvier.

Aujourd'hui la circoncision est pratiquée surtout par les Musulmans, par les Juifs mais également, par la majorité des hommes aux Etats-Unis. Le film n'explore pas la dimension religieuse de la circoncision : les hommes et les femmes qui s'expriment ne sont pas pratiquants. Cependant la circoncision est pour eux source de questionnement. Leurs interrogations tournent autour de cette marque sur le corps, mais aussi autour de la filiation, de l'héritage culturel, de la transmission.

- **16h : *D'une langue à l'autre***, 2004 (55 mn)

Ils sont neufs, ils sont poètes, chanteurs, écrivains, et leur enfance a été bercée par le russe, le hongrois, l'allemand, l'arabe ou le marocain, puis ils ont appris l'hébreu. Leurs histoires racontent la peur, l'angoisse, parfois la violence dans le passage de la langue de l'enfance à cette langue de l'Israël qui elle-même, d'une langue sacrée, d'une langue d'écriture et de prière, est devenue la langue du quotidien. *D'une langue à l'autre* raconte la relation qui se tisse pour chacun entre deux langues, deux identités, et la cruauté avec laquelle certains ont éliminé leur langue maternelle dont, pourtant, on n'oublie jamais vraiment la mélodie. Le poète Meir Wieseltier raconte : "Du moment où j'ai voulu pénétrer l'hébreu et écrire, j'ai dû assassiner la langue russe, l'éliminer."

- **17h30 : Table ronde avec la réalisatrice et ses invités**

Hervé Castanet, membre de l'École de la Cause freudienne, est psychanalyste à Marseille. Professeur des universités, il a publié une vingtaine de livres dont *Homoanalysants. Des homosexuels en analyse*.

Stéphane Zagdanski, écrivain et artiste plasticien. Son travail littéraire et philosophique confronte l'Écrit et l'Image, ce que poursuit son œuvre plastique en questionnant le Visible, le Lisible, et l'Illisible.

- **19h : Signer**, 2018 (60 mn)

Dans son film "Signer", Nurith Aviv s'aventure dans un champ peu connu, celui des langues des signes. Ces langues sont diverses, chacune a sa grammaire, sa syntaxe, complexe et riche. Trois générations de protagonistes, sourds et entendants, mais aussi les chercheuses du Laboratoire de Recherche de Langue des Signes de l'université de Haïfa, s'expriment sur des langues qui ont émergé en Israël au siècle dernier, rejoignant les questions chères à Nurith Aviv de la langue maternelle, la traduction, la transmission. Une invitation à élargir notre perception des langues humaines.

En présence de **Déborah Vayrette**, interprète en français et LSF ; discussion interprétée pour les personnes sourdes et malentendantes.

Pour en savoir plus sur Nurith Aviv : <http://nurithaviv.free.fr/>



Événement organisé dans le cadre du mois du film documentaire

INFORMATIONS PRATIQUES - TARIFS

Cinéma La Baleine

59 cours Julien
13006 Marseille
+ 33 4 13 25 17 17

Cinéma Le Gyptis

136 rue Loubon
13003 Marseille
+33 4 95 04 96 25

Tarif préférentiel - plusieurs projections : Pour 2 films visionnés, application du tarif réduit ; à partir de 3 films, entrée à 4€.

La Baleine	Plein : 9€	Réduit (étudiants, chômeurs, RSA, + 65 ans) : 6€50	Groupe : 6€	15-20 ans : 5€ - de 14 ans : 4€
Le Gyptis	Plein : 6€	Réduit : (étudiants, chômeurs, RSA, + 65 ans) : 5€	Groupe : 4€	- de 20 ans : 2€50

